



Od 11 września funkcję burmistrza pełni **Wojciech Dobrołowicz**

Prezes Rady Ministrów Mateusz Morawiecki z dniem 11 września wyznaczył Wojciecha Dobrołowicza do pełnienia funkcji Burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia

Wojciech Dobrołowicz (ur. w 1985 r.) jest absolwentem Papieskiego Wydziału Teologicznego we Wrocławiu (2010 r.), uzyskał także dyplom z zarządzania w sektorze publicznym na Uniwersytecie Ekonomicznym we Wrocławiu (2018 r.) oraz ukończył podyplomowe studia w zakresie prawa w obrocie gospodarczym na Uniwersytecie Ekonomicznym w Poznaniu (2020 r.). Podyplomowo studiował również resocjalizację i socjoterapię w Wyższej Szkole Humanistycznej TWP w Szczecinie.

W latach 2013-2018 był radnym Rady Gminy Zgorzelec, od 11.2014 do 2.2017 sprawował funkcję przewodniczącego rady. W latach 2011 - 2020 był sołtysiem wsi Gronów (gm. Zgorzelec). Ostatnio pracował jako wicedyrektor w Zespo-

le Szkół Ponadpodstawowych w Zgorzelcu. Inicjator wydarzeń kulturalno-patriotycznych i koordynator projektów z funduszy unijnych. W ostatnich wyborach samorządowych (2018 r.) kandydował na Wójta Gminy Zgorzelec. Jest wiceprezesem Stowarzyszenia Strażnicy Pamięci Ziemi Zgorzeleckiej.

W 2018 r. otrzymał nagrodę Starosty Zgorzeleckiego za pracę i osiągnięcia w zgorzeleckiej oświacie oraz został laureatem plebiscytu, organizowanego przez Gazetę Wrocławską, Radny na Medal. W 2019 r. został uhonorowany nagrodą Dolnośląskiego Kuratora Oświaty za wybitne osiągnięcia w pracy dydaktycznej, wychowawczej i opiekuńczej oraz zaangażowanie w rozwój dolnośląskiej oświaty.



Burmistrz Miasta i Gminy Bogatynia

chronologia wydarzeń

20 sierpnia 2020 r.	Wojciech Błasiak zrzekł się mandatu Burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia
11 września 2020 r.	Prezes Rady Ministrów wyznaczył Wojciecha Stanisława Dobrołowicza do pełnienia funkcji Burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia do czasu objęcia obowiązków przez nowo wybranego burmistrza.
16 września 2020 r.	Prezes Rady Ministrów wydał rozporządzenie w sprawie przedterminowych wyborów burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia w województwie dolnośląskim i wyznaczył ich datę na niedzielę 15 listopada 2020 r. (Dziennik Ustaw 2020 r. poz. 1600).

KALENDARZ WYBORCZY

Załącznik do rozporządzenia
Prezesa Rady Ministrów
z dnia 16 września 2020 r. (poz. 1600)

Lp.	Termin wykonania czynności wyborczej	Treść czynności wyborczej
1	w dniu wejścia w życie rozporządzenia	– podanie do publicznej wiadomości, w formie obwieszczenia Wojewody, rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie przedterminowych wyborów burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia w województwie dolnośląskim
2	do dnia 5 października 2020 r.	– podanie do publicznej wiadomości, w formie obwieszczenia, informacji o siedzibie miejskiej komisji wyborczej, – zawiadomienie komisarza wyborczego o utworzeniu komitetu wyborczego
3	do dnia 6 października 2020 r.	– zgłaszanie komisarzowi wyborczemu kandydatów na członków miejskiej komisji wyborczej
4	do dnia 8 października 2020 r.	– powołanie przez komisarza wyborczego miejskiej komisji wyborczej
5	do dnia 21 października 2020 r. (do godz. 24.00)	– zgłaszanie miejskiej komisji wyborczej kandydatów na burmistrza
6	do dnia 26 października 2020 r.	– zgłaszanie kandydatów na członków obwodowych komisji wyborczych, – składanie przez pełnomocników komitetów wyborczych wniosków o przydział nieodpłatnego czasu antenowego w programach publicznych nadawców radiowych i telewizyjnych, – podanie do publicznej wiadomości, w formie obwieszczenia, informacji o numerach i granicach obwodów głosowania oraz o wyznaczonych siedzibach obwodowych komisji wyborczych, w tym o lokalach dostosowanych do potrzeb wyborców niepełnosprawnych, a także o możliwości głosowania korespondencyjnego i głosowania przez pełnomocnika
7	do dnia 30 października 2020 r.	– powołanie przez komisarza wyborczego obwodowych komisji wyborczych, – sporządzenie spisów wyborców
8	do dnia 2 listopada 2020 r.	– podanie do publicznej wiadomości, w drodze rozplakatowania, obwieszczenia miejskiej komisji wyborczej o zarejestrowanych kandydatach na burmistrza, na którym są umieszczone, w kolejności alfabetycznej nazwiska: nazwiska, imiona, wiek, wykształcenie, miejsce zamieszkania, nazwa komitetu zgłaszającego kandydata oraz nazwa partii politycznej, do której należy kandydat, oraz treść oświadczeń lustracyjnych stwierdzających fakt pracy lub służby w organach bezpieczeństwa państwa lub współpracy z nimi, – zgłaszanie zamiaru głosowania korespondencyjnego przez wyborców niepełnosprawnych, w tym przy pomocy nakładek na karty do głosowania sporządzonych w alfabecie Braille’a, oraz przez wyborców, którzy najpóźniej w dniu głosowania kończą 60 lat
9	od dnia 2 listopada 2020 r.	– nieodpłatne rozpowszechnianie audycji wyborczych w programach publicznych nadawców radiowych i telewizyjnych
10	do dnia 6 listopada 2020 r.	– składanie wniosków o sporządzenie aktu pełnomocnictwa do głosowania przez wyborców niepełnosprawnych oraz przez wyborców, którzy najpóźniej w dniu głosowania kończą 60 lat
11	do dnia 10 listopada 2020 r.	– składanie przez wyborców wniosków o dopisanie ich do spisu wyborców w wybranym obwodzie głosowania na obszarze gminy, – zgłaszanie zamiaru głosowania korespondencyjnego przez wyborców podlegających w dniu głosowania obowiązkowej kwarantannie, izolacji lub izolacji w warunkach domowych
12	w dniu 13 listopada 2020 r. o godz. 24.00	– zakończenie kampanii wyborczej
13	w dniu 14 listopada 2020 r.	– przekazanie spisów wyborców przewodniczącym obwodowych komisji wyborczych
14	w dniu 15 listopada 2020 r. godz. 7.00–21.00	– głosowanie

Nie było samowoli budowlanej na Kościuszki 22

Do Urzędu Miasta i Gminy w Bogatyni wpłynęła odpowiedź Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego w Zgorzelcu na pismo Stowarzyszenia Wspierania Inicjatyw Lokalnych w Bogatyni z dnia 12 lipca 2020 r. PINB nie stwierdził przesłanek samowoli budowlanej na placu przy ul. Kościuszki 22.

W odpowiedzi Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego w Zgorzelcu (PINB/S-2/4003/2978/2020) na pismo Stowarzyszenia Wspierania Inicjatyw Lokalnych w Bogatyni czytamy m.in.:

„Powiatowy Inspektor Nadzo-

ru Budowlanego w Zgorzelcu informuje, że zgodnie z art. 29 ust 2 pkt 1 ustawy Prawo budowlane pozwolenia na budowę nie wymaga między innymi wykonanie robót budowlanych polegających na utwardzeniu powierzchni gruntu na działkach budowlanych. (...)



Podczas oględzin w dniu 20.08.2020 r. stwierdzono, że na działkach nr 40/10, 40/11, 40/12, AM-5, Obr 3 w Bogatyni została usunięta warstwa gruntu i nieczystości w postaci gruzu. Teren został utwardzony za pomocą tłucznia kamiennego bazaltowego. Według oświadczenia przedstawicieli gminy miało to na celu upo-

rządkowanie terenu. Na wyżej wymienionych działkach nie trwają żadne prace budowlane oraz nie powstał żaden obiekt budowlany.

W związku z powyższym PINB w Zgorzelcu nie stwierdził przesłanek samowoli budowlanej i nie widzi podstaw do władczej ingerencji w przedmiotowej sprawie”.

Umowa w sprawie oświetlenia podpisana

Sekretarz i Skarbnik Gminy Bogatynia podpisały umowę o partnerstwie w sprawie realizacji projektu „Modernizacja oświetlenia ulicznego w zachodniej i południowej części województwa dolnośląskiego”.

Sformalizowane 31 sierpnia partnerstwo, utworzone w celu realizacji projektu „Modernizacja oświetlenia ulicznego w zachodniej i południowej części województwa dolnośląskiego” w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020, tworzą gminy: Bolesławiec (partner wiodący), Zgorzelec, Lwówek Śląski, Duszniki Zdrój, Lubań i Bogatynia.

Jeśli wniosek sześciu miast zostanie pozytywnie rozpatrzony, to na bogatyński samorząd,

przy ogólnej wartości zadania 9 511 120,54 zł, przypadnie kwota 6 328 134,66 dofinansowania ze środków unijnych.

Zadanie ma na celu m.in.: zmniejszenie emisji CO₂, poprawę jakości oświetlenia oraz uzyskanie wymiernych oszczędności finansowych z uwagi na o wiele mniejszą energochłonność nowoczesnych opraw LED.

Podjęte przez samorząd działania, których efektem jest zawarcie umowy partnerstwa dają większe szanse na pozyskanie dofinansowania.

Wniosek na rozbudowę ulicy Kossaka

Gmina Bogatynia złożyła wniosek o dofinansowanie zadania ze środków Funduszu Dróg Samorządowych na rozbudowę ulicy Kossaka.



Koszty kwalifikowalne rozbudowy ulicy Kossaka, w zakresie przebudowy ulicy, budowy sieci kanalizacji deszczowej, chodników, zatok, miejsc postojowych oraz oświetlenia drogowego, są szacowane na 4.323.958 zł.

Inwestycja ma za zadanie poprawić stan techniczny jezdni oraz chodników i sytuację związaną z parkowaniem samochodów (z powodu braku zatok parkingowych zaparkowane pojazdy utrudniają ruch), a poprzez zastosowane

rozwiązania w zakresie przejść dla pieszych i oświetlenia LED, także znacząco zwiększyć bezpieczeństwo drogowe mieszkańców, klientów sklepów oraz osób korzystających z pobliskich boisk i przemieszczających się do szkoły podstawowej.

Poziom dofinansowania ze środków Funduszu Dróg Samorządowych jest uzależniony od dochodu gminy, a rekomendacje, co do wskaźnika dofinansowania wydają wojewoda i komisja oceniająca.



17 września 2020

Światowy Dzień Sybiraka

17 września 1939 roku Armia Czerwona wkroczyła na teren Polski. Związek Radziecki złamał tym samym polsko-sowiecki pakt o nieagresji. Agresja ZSRR na Polskę była jednym z ustaleń zawartych w tajnym protokole niemiecko-sowieckiego paktu Ribbentrop-Mołotow.

W 81 rocznicę tych wydarzeń Burmistrz Wojciech Dobrowicz wraz z Przewodniczącym Rady Miejskiej w Bogatyni Arturem Oliaszem, radną powiatową Wiktoria Rataj, radnym Rady Miejskiej Piotrem Kaweckim oraz przedstawicielami bogatyńskiego Koła Związku Sybiraków, Koła

Związku Kombatantów RP i Byłych Więźniów Politycznych złożył kwiaty pod pomnikiem w Parku Jana Pawła II w Bogatyni. W niedzielę 13 września, w Kościele pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Porajowie, odprawiona została Msza Święta w intencji Sybiraków.



Idziemy po zdrowie

Pod takim hasłem 12 września przebiegała XI Międzynarodowa Spartakiada Amazonek z rejonu Dolnego Śląska, Czech i Niemiec.

Dopisała pogoda, zaproszeni goście, a przede wszystkim licznie przybyłe reprezentacje stowarzyszenia Amazonek z Wrocławia, Jeleniej Góry, Bolesławca, Mysłakowic, Kowar, Karpacza, Zgorzelca, Görlitz oraz Zittau. Nad całością pieczę miały organizatorki Spartakiady – Amazonki z Bogatyni, które do rywalizacji zaprosiły również lokalne stowarzyszenia, z którymi na co dzień współpracują. Nie zabrakło Klubu Puszystych, Klubu Nauczycielskiego „Izis”, Bogatyńskiego Stowarzyszenia Diabetyków „Insulinka”, bogatyńskiego Stowarzyszenia Pielęgniarek „Złoty Czepek”. W spartakiadzie wzięli też udział: Transgraniczny Uniwersytet Trzeciego Wieku ze Zgorzelca oraz Stowarzyszenie Interclub Femina ze Zgorzelca.

Na widowni obecni byli przedstawiciele samorządów – Powiatu Zgorzeleckiego oraz Gminy Bogatynia w osobach Etatowego Członka Zarządu Powiatu Zgorzeleckiego – Ire-

neusza Owsika oraz Wojciecha Dobrowolowicza - peniącego funkcję Burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia.

Po przywitaniu zaproszonych gości wystąpił zespół wokalny „Amazonki” z repertuarem, który pokazał, jakimi niezwykłymi głosami panie są obdarzone. Nad występem, jak zawsze czuwała kierownik zespołu - dyrektor Bogatyńskiego Ośrodka Kultury Bożena Mazowiecka.

Po części oficjalnej uczestnicy Spartakiady zaproszeni zostali do zdrowej rywalizacji w następujących konkurencjach: spływ kajakami po Nysie Łużyckiej, rajd rowerowy wokół jeziora Berzdorf oraz chód z kijami nordic walking w malowniczej rzecznej scenarii. Kiedy jedni uczestniczyli w dość wymagających zmaganiach sportowych, inni relaksowali się na trawie, wykonując przyjemne asany pod kierunkiem instruktora jogi – Magdaleny Marciniak. Jeszcze inni biesiadowali i ze śpiewem



foto. Roman Wisiecki



foto. Roman Wisiecki



foto. Roman Wisiecki

na ustach oczekiwali na powrót aktywnych uczestników.

W kolejnej części profilaktycznej imprezy, przy udziale przedstawicieli samorządu, odbyło się uroczyste odznaczenie i udekorowanie uczestników. Piękne dyplomy zostały wypisane niezwykłą techniką kaligrafii przez mistrza kaligrafii - Adama Kusiaka.

To było bardzo udane wydarzenie! Dopisali uczestnicy, goście oraz pogoda. Wokół panowała cudowna atmosfera życzliwości, energii i zapału. I takie właśnie opinie słyszało się z ust zebranych uczestników. Bo takie są Amazonki – przeszły ciężką chorobę i wiedzą, że w życiu ważne jest, aby chwycić każdą radosną chwilę. Trzeba przyznać, że Bogatyńskie Amazonki potrafią stworzyć niezwykłą atmosferę i niesamowity klimat. Ich sukcesy na niwie organizacji akcji profilaktycznych dla różnych grup wiekowych od lat znane są naszej lokalnej społeczno-

ści. Inicjatorem i pomysłodawcą jest prezes stowarzyszenia Dorota Bojakowska, która od 12 lat kieruje grupą i nadaje jej niepowtarzalny w skali kraju charakter.

Tegoroczna Spartakiada przebiegała na obiekcie Centrum Rekreatywno-Turystycznego w Radomierzycach, które dysponuje zarówno bazą sprzętową, jak i dogodną i urokliwą lokalizacją.

Projekt był wspierany przez:

Powiat Zgorzelecki, Centrum Rekreatywno-Turystyczne w Radomierzycach,

Gminę Bogatynia (w ramach Gminnego Programu Współpracy Transgranicznej), Bogatyński Ośrodek Kultury, Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bogatyni,

Gminną Spółdzielnię Samopomoc Chłopska w Bogatyni.

Patronat Honorowy nad wydarzeniem objął Starosta Zgorzelecki – Artur Bieliński.



foto. Roman Wisiecki



foto. Roman Wisiecki

ROZKŁAD JAZDY

autobusów linii miejskich

LINIA „A” Bogatynia - Markocice - Bogatynia

Przystanki (trasa)	Godziny odjazdu w dni robocze*							Godziny odjazdu w soboty i niedziele*					
Bogatynia ul. Kurzańska (cmentarz)			9:00	10:40	13:45		17:00		9:10	11:10	13:00		17:10
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego (Tesco)	6:07		9:03	10:43	13:48		17:03		9:13	11:13	13:03		17:13
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego (teren dworca autobusowego) / OPOŁOW-SKA ¹	6:12 ¹	7:21	9:07	10:47	13:52	15:18	17:07	8:15	9:16	11:16	13:06	15:21	17:17
Bogatynia ul. F. Chopina	---	7:23	9:09	10:49	13:54	15:20	17:09	8:17	9:18	11:18	13:08	15:23	17:19
Bogatynia ul. Pocztowa – KON TIKI	---	7:24	9:11	10:51	13:56	15:22	17:11	8:18	9:19	11:19	13:09	15:24	17:12
Bogatynia ul. Szpitalna	---	7:25	9:12	10:52	13:57	15:23	17:12	8:20	9:21	11:21	13:11	15:26	17:22
Bogatynia ul. L. Wyczółkowskiego	---	7:27	9:14	10:54	13:59	15:25	17:14	8:22	9:23	11:23	13:13	15:28	17:24
Bogatynia ul. J. Chelmońskiego	---	7:29	9:16	10:56	14:01	15:27	17:16	8:23	9:24	11:24	13:14	15:29	17:26
Bogatynia ul. J. Zamoyskiego 28	---	7:30	9:17	10:57	14:02	15:28	17:17	8:24	9:25	11:25	13:15	15:30	17:27
Bogatynia ul. J. Zamoyskiego (przy sklepie „Kogut”)	---	7:31	9:18	10:58	14:03	15:29	17:18	8:25	9:26	11:26	13:16	15:31	17:28
Bogatynia ul. T. Kościuszki (przy wjeździe na ul. O. Boznańskiej)	6:14	7:33	9:20	11:00	14:05	15:31	17:20	8:27	9:28	11:28	13:18	15:33	17:30
Bogatynia ul. Główna 25	6:16	7:35	9:22	11:02	14:07	15:33	17:22	8:29	9:30	11:30	13:20	15:35	17:32
Bogatynia ul. Główna (pomiędzy nr posesji 62-64)	6:17	7:36	9:23	11:03	14:08	15:34	17:23	8:30	9:31	11:31	13:21	15:36	17:33
Bogatynia ul. Główna 69	6:19	7:38	9:25	11:05	14:10	15:36	17:25	8:32	9:33	11:33	13:23	15:38	17:35
Bogatynia ul. Główna (pomiędzy nr posesji 62-64)	6:20	7:39	9:26	11:06	14:11	15:37	17:26	8:33	9:34	11:34	13:24	15:39	17:36
Bogatynia ul. Główna 25	6:22	7:41	9:28	11:08	14:13	15:39	17:28	8:35	9:35	11:35	13:25	15:40	17:38
Bogatynia ul. T. Kościuszki (przy wjeździe na ul. O. Boznańskiej)	6:24	7:43	9:30	11:10	14:15	15:41	17:30	8:37	9:37	11:37	13:27	15:42	17:40
Bogatynia ul. J. Zamoyskiego (przy sklepie „Kogut”)	6:25	7:44	9:32	11:12	14:17	15:43	17:32	8:39	9:39	11:39	13:29	15:44	17:42
Bogatynia ul. J. Zamoyskiego 28	6:27	7:46	9:33	11:13	14:18	15:44	17:33	8:40	9:40	11:40	13:30	15:45	17:43
Bogatynia ul. J. Chelmońskiego	6:28	7:47	9:35	11:15	14:20	15:46	17:35	8:41	9:41	11:41	13:31	15:46	17:45
Bogatynia ul. L. Wyczółkowskiego	6:29	7:48	9:36	11:16	14:21	15:47	17:36	8:42	9:42	11:42	13:32	15:47	17:46
Bogatynia ul. Szpitalna	6:31	7:50	9:39	11:19	14:24	15:50	17:39	8:44	9:44	11:44	13:34	15:49	17:49
Bogatynia ul. Pocztowa – KON TIKI	6:32	7:51	9:41	11:21	14:26	15:52	17:41	8:45	9:45	11:45	13:35	15:50	17:51
Bogatynia ul. F. Chopina	6:34	7:53	9:43	11:23	14:28	15:54	17:43	8:46	9:46	11:46	13:36	15:51	17:53
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego (teren dworca autobusowego)	6:36	7:55	9:46	11:25	14:30	15:56	17:45	8:49	9:49	11:49	13:38	15:53	17:55
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego (piekarnia)			9:50			15:59		8:52	9:54	11:54		15:58	
Bogatynia ul. Kurzańska (cmentarz)			9:53			16:00		8:55	9:56	11:56		16:00	

* nie kursuje w dni świąteczne oprócz 1.11.2020 r., który kursuje wg odrębnego rozkładu jazdy

¹ zmiana trasy kursu – dotyczy tylko godz. 06:07

LINIA „B” Bogatynia – Białogórska - Bogatynia

Przystanki (trasa)	Godziny odjazdu w dni robocze*				Godziny odjazdu w soboty i niedziele*		
Bogatynia ul. Kurzańska (cmentarz)	9:55		13:05	16:11	10:05	12:00	16:11
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego Tesco	9:58		13:08	16:14	10:08	12:03	16:14
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego (teren dworca autobusowego)	10:01	12:18	13:11	16:17	10:11	12:06	16:17
Bogatynia ul. II AWP - BOK	10:02	12:19	13:12	16:18	10:13	12:08	16:18
Bogatynia ul. II AWP - LO	10:03	12:20	13:13	16:19	10:14	12:09	16:19
Bogatynia ul. T. Kościuszki 100	10:04	12:21	13:14	16:20	10:16	12:11	16:20
Bogatynia ul. Opolowska	10:05	12:22	13:15	16:21	10:18	12:13	16:21
Bogatynia ul. Białogórska	10:06	12:23	13:16	16:22	10:19	12:14	16:22
Bogatynia ul. F. Chopina	10:09	12:26	13:19	16:25	10:23	12:18	16:25
Bogatynia ul. L. Wyczółkowskiego	10:11	12:28	13:21	16:27	10:25	12:20	16:27
Bogatynia ul. J. Chełmońskiego	10:13	12:30	13:23	16:29	10:26	12:21	16:29
Bogatynia ul. J. Zamoyskiego	10:15	12:32	13:25	16:31	10:27	12:22	16:31
Bogatynia ul. J. Zamoyskiego (przy sklepie „Kogut”)	10:16	12:34	13:26	16:32	10:28	12:23	16:32
Bogatynia ul. II AWP - LO	10:18	12:35	13:27	16:33	10:30	12:25	16:33
Bogatynia ul. II AWP - BOK	10:19	12:36	13:28	16:34	10:31	12:26	16:34
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego (teren dworca autobusowego)	10:20	12:37	13:29	16:35	10:32	12:27	16:35
Bogatynia ul. I. Daszyńskiego (piekarnia)	10:22	12:38	13:30	16:37	10:35	12:30	16:37
Bogatynia ul. Kurzańska (cmentarz)	10:25	12:40	13:34	16:40	10:40	12:35	16:40

* nie kursuje w dni świąteczne oprócz 1.11.2020 r., który kursuje wg odrębnego rozkładu jazdy

LINIA „C” Bogatynia – Trzcinec - Bogatynia

Przystanki (trasa)	Godziny odjazdu w dni robocze*				Godziny odjazdu w soboty i niedziele*		
BYŁY DWORZEC PKS	6:37	11:25	14:30	17:45	7:34	13:44	18:00
ul. Daszyńskiego / piekarnia	6:40	11:28	14:33	17:48	7:37	13:47	18:03
CMENTARZ	6:41	11:29	14:34	17:49	7:38	13:48	18:04
ul. Środkowa	6:46	11:34	14:39	17:54	7:43	13:53	18:09
Zatonie / „Megawat”	6:50	11:38	14:43	17:58	7:47	13:57	18:13
Trzcinec Szkoła	6:54	11:42	14:47	18:02	7:51	14:01	18:17
Trzcinec Górny / posesja nr 5	6:58	11:46	14:51	---	---	14:05	18:21
Trzcinec Szkoła	7:02	11:50	14:55	---	---	14:09	18:25
Zatonie / „Megawat”	7:06	11:54	14:59	18:06	7:55	14:13	18:29
ul. Środkowa	7:10	11:58	15:03	18:10	7:59	14:17	18:33
CMENTARZ	7:15	12:03	15:08	18:15	8:04	14:22	18:38
TESCO	7:17	12:05	15:10	18:17	8:06	14:24	18:40
LIDL	7:19	12:07	15:12	18:19	8:08	14:26	18:42

* nie kursuje w dni świąteczne oprócz 1.11.2020 r., który kursuje wg odrębnego rozkładu jazdy

Bogatynia - Wyszków - Wolanów - Bogatynia

Przystanki (trasa)		Godziny odjazdu w dni robocze		
Dom kultury		9:00	13:00	16:00
Były dworzec PKS		9:01	13:01	16:01
ul. Daszyńskiego /piekarnia		9:03	13:03	16:03
ul. Zgorzelecka		9:04	13:04	16:04
ul. Środkowa		9:07	13:07	16:07
Zatonie / „Megawat”		9:10	13:10	16:10
Trzciniec Szkoła		9:12	13:12	16:12
Działoszyn droga główna do Zgorzelca	6:30*	9:20	13:20	16:20
Działoszyn przy restauracji „Popularna”	6:31*	9:21	13:21	16:21
Wyszków sklep	6:35*	9:25	13:25	16:25
Wolanów	6:38*	9:28	13:28	16:28
Wolanów	6:39*	9:29	13:29	16:29
Wyszków sklep	6:42*	9:32	13:32	16:32
Działoszyn przy restauracji „Popularna”	6:46*	9:36	13:36	16:36
Działoszyn droga główna do Zgorzelca	6:47*	9:37	13:37	16:37
Trzciniec Szkoła		9:45	13:45	16:45
Zatonie / „Megawat”		9:47	13:47	16:47
ul. Środkowa		9:49	13:49	16:49
ul. Zgorzelecka		9:52	13:52	16:52
Tesco		9:53	13:53	16:53
Lidl		9:55	13:55	16:55
Dom kultury		9:56	13:56	16:56

* kursuje w dni nauki szkolnej

Przypominamy o nowych połączeniach komunikacyjnych w rejonie trójstyku

Od 1 sierpnia z Bogatyni można dojechać autobusami do Zittau i Świeradowa Zdroju! Po raz pierwszy od czasu kiedy ograniczono ruch kolei wąskotorowej (1945 r.), istnieje bezpośrednie i bezprzesiadkowe połączenie między dwoma, dziś partnerskimi miastami. Obsługiwana przez firmę F.H.U. Bielawa (Bieleccy) linia 831 A, codziennie łączy Bogatynię i Zittau. Mały autobus (20 miejsc) jedzie 3 razy w każdym kierunku w dni powszednie, zaś w weekendy 2 razy dziennie w obydwie strony.

Szeroki wybór tras turystycznych w Górach Izerskich, przejażdżka kolejką gondolową, weekend wellness w Świeradowie Zdroju czy po prostu spacer po Frydlancie - wszystko to jest dostępne dla naszych mieszkańców dzięki transgranicznej komunikacji autobusowej również od 1 sierpnia 2020. Nowa linia wycieczkowa 691 łączy trójkąt granicz-

ny Niemiec, Polski i Czech na dystansie 54 kilometrów, a dzięki temu, że jest obecnie finansowana z unijnego projektu TRANS-BORDERS, bilety do listopada będą w bardzo atrakcyjnych cenach (na trasie Bogatynia - Świeradów za bi-

let normalny zapłacimy 4 zł, za ulgowy 2 zł). Połączenie działa w soboty, niedziele i święta. Zaczyna się w Hrádku nad Nysą i prowadzi przez Zittau, Bogatynię, Frýdlant do Świeradowa Zdroju. Przystanki na trasie zapewniają wiele możliwości połączeń do i z nowej linii. W Zittau na przykład, można się przesiąść na pociąg do Drezna i Görlitz, we Frydlancie i Raspenavie do Liberca, Hejnic i Bílego Potoku. Zapewnia to atrakcyjne opcje wycieczek w obie strony.



Liberecký kraj

idol

Interreg
CENTRAL EUROPE
TRANS-BORDERS

CZ/DE/PL

691

Přes hranice přímo do hor.

Über die Grenze direkt in die Berge.

Przez granicę w góry.

START
01.08.
2020

PROMO
TARIF
01.08. –
22.11.20

25 CZK (Frydlant – Świeradów-Zdrój)

4 PLN (Bogatynia – Świeradów-Zdrój)

2 EUR (Zittau – Świeradów-Zdrój)

KAŽDÝ VÍKEND / JEDES WOCHENENDE /

KAŽDÝ WEEKEND

Hrádek n. Nisou – Zittau – Świeradów-Zdrój

2 EUR/8 PLN/50 CZK (1 EUR/4 PLN/25 CZK)*

Bogatynia – Świeradów-Zdrój

1 EUR/4 PLN/25 CZK (0,50 EUR/2 PLN/10 CZK)*

* 6–18, student – 26, 65+

691 Hrádek n. Nisou – Zittau – Bogatynia – Frydlant – Świeradów Zdrój

Do/bis/do 23.8.20: Výlukový jízdní řád / baustellenbedingte Fahrplanänderungen / Zmiana rozkładu jazdy w związku z pracami budowlanymi
info: www.idol.cz/bus691

Zastávky / Haltestellen / przystanki		B	B	B
1 Hrádek n. Nisou aut. nádr., stan. 2		07:40		
2 Zittau Bahnhof, stan. 4		07:52		
ze směru Dresden		07:52	11:52	15:52
3 Zittau Bahnhof, stan. 4		08:02	12:02	16:02
3 Sieniawka		08:10	12:10	16:10
4 Bogatynia Liceum		08:23	12:23	16:23
5 Bogatynia Lidl		08:25	12:25	16:25
6 Frydlant žel. st.		08:39	12:39	16:39
směr Liberec		08:47	12:47	16:47
7 Frydlant aut. nádr., stan. 4		08:41	12:41	16:41
směr Bílý Potok, Smědava (via Hejnice)		09:00	13:00	
7 Frydlant aut. nádr., stan. 4		08:45	12:45	16:45
8 Frydlant pod zámek		08:47	12:47	16:47
9 Raspenava žel. st.		08:56	12:56	16:56
směr Bílý Potok pod Smrkem		08:59	12:59	16:59
ze směru Liberec		08:57	12:57	16:57
9 Raspenava žel. st.		09:01	13:01	17:01
10 Nové Město p. Smrkem nám., stan. N		09:16	13:16	17:16
11 Świeradów-Zdrój ul. Długa – granica		09:19	13:19	17:19
12 Świeradów-Zdrój ul. Graniczna		09:21	13:21	17:21
13 Świeradów-Zdrój ul. Strazacka – Kolej Gondolowa		09:26	13:26	17:26
14 Świeradów-Zdrój ul. Grunwaldzka – Urząd Miasta		09:30	13:30	17:30
15 Świeradów-Zdrój K.S. Wyszyńskiego – Plac zabaw		09:34	13:34	17:34

Oznaczenia / Zeichen / Znamky:

- B jede v sobotu i v neděli / fährt am Samstag und Sonntag / kursuje w sobotę i w niedzielę
- zastávka s možností přestupu na železniční dopravu / Haltestelle mit Anschluss an den Schienenverkehr / przystanek połączony z linią kolejową
- ! pouze pro vystupování / nur Ausstieg / tylko dla wysiadających

změny vyhrazeny / Änderungen vorbehalten / z zastrzeżeniem zmian

jsou platné / sind gültig / są ważne

> 20 x 30 x 50 cm
0,50 EUR / 2 PLN / 10 CZK

Zastávky / Haltestellen / przystanki		B	B	B
1 Świeradów-Zdrój K.S. Wyszyńskiego – Plac zabaw		10:20	14:20	18:20
2 Świeradów-Zdrój ul. Strazacka – Kolej Gondolowa		10:27	14:27	18:27
3 Świeradów-Zdrój ul. Graniczna		10:32	14:32	18:32
4 Świeradów-Zdrój ul. Długa – granica		10:34	14:34	18:34
5 Nové Město p. Smrkem nám., stan. H		10:37	14:37	18:37
6 Raspenava žel. st.		10:52	14:52	18:52
směr Liberec		10:58	14:58	18:58
ze směru Bílý Potok pod Smrkem		10:52	14:52	18:52
6 Raspenava žel. st.		10:56	14:56	18:56
7 Frydlant pod zámek		11:04	15:04	19:04
8 Frydlant aut. nádr., stan. 3		11:06	15:06	19:06
ze směru Bílý Potok, Smědava (via Hejnice)			14:51	
8 Frydlant aut. nádr., stan. 3		11:10	15:10	19:10
ze směru Liberec		11:04	15:04	19:04
9 Frydlant žel. st.		11:12	15:12	19:12
10 Bogatynia Lidl		11:25	15:25	19:25
11 Bogatynia Liceum		11:27	15:27	19:27
12 Sieniawka		11:40	15:40	19:40
13 Zittau Bahnhof, stan. 4		11:52	15:52	19:52
směr Dresden		12:06	16:06	20:06
ze směru Dresden				19:52
13 Zittau Bahnhof, stan. 4				19:57
14 Hrádek n. Nisou aut. nádr., stan. 2				20:10

Dopravce / Beförderer / Przewoźnik:

CSAD Liberec, a.s.,
České Mládeže 594/33,
Liberec 6, stř. Liberec,
tel. 739681042, informace 485105413,
www.csadlib.cz

Centrální dispečink IDOL
tel. +420 704 702 000
www.idol.cz/bus691

ZVON

Bielec

LANDKREIS GÖRLITZ

Interreg
CENTRAL EUROPE
TRANS-BORDERS

7 Zittau

START
01.08.
2020

AUTOBUS 831A

Zittau – Bogatynia

normalny normal

2 EUR / 8 PLN

ulgowy ermałigt

1,50 EUR / 6 PLN

bilety miesięczne Monatskarte

65 EUR / 260 PLN

831A Bogatynia – Opolno Zdrój – Białopole – Sieniawka – Porajów – Zittau

Zastávky / Haltestellen / przystanki		A	B	A	B	A
1 Bogatynia ul. Żołnierzy II Armii Wojska Polskiego – BOK		08:17	10:17	12:17	16:17	18:17
2 Bogatynia ul. Żołnierzy II Armii Wojska Polskiego – LO		08:18	10:18	12:18	16:18	18:18
3 Bogatynia ul. T. Kościuszki 100		08:20	10:20	12:20	16:20	18:20
4 Bogatynia ul. Opolowska		08:21	10:21	12:21	16:21	18:21
5 Opolno Zdrój ul. Bogatynska – osiedle TBS		08:25	10:25	12:25	16:25	18:25
6 Opolno Zdrój ul. Bogatynska (przy kościele)		08:27	10:27	12:27	16:27	18:27
7 Białopole I droga główna do Sieniawki		08:31	10:31	12:31	16:31	18:31
8 Białopole II przy skrzyżowaniu na Kopaczów		08:33	10:33	12:33	16:33	18:33
9 Sieniawka ul. Rolnicza (przy skrzyżowaniu)		08:37	10:37	12:37	16:37	18:37
10 Sieniawka ul. Rolnicza (przy szpitalu)		08:39	10:39	12:39	16:39	18:39
11 Porajów ul. Poniatowskiego (przy kościele)		08:42	10:42	12:42	16:42	18:42
12 Zittau Bahnhof		08:52	10:52	12:52	16:52	18:52
na / nach / do Dresden		09:04	11:04	13:04	17:04	19:04
na / nach / do Cottbus		09:02	11:02	13:02	17:02	19:02
na / nach / do Liberec		09:01	11:01	13:18	17:01	19:01

Die Linie verkehrt sowohl an deutschen als auch an polnischen Feiertagen. / Linia kursuje w święta polskie i niemieckie.

Oznaczenia / Zeichen / Znamky:

- A jede od ponděli do pátku / fährt von Montag bis Freitag / kursuje od poniedziałku do piątku
- B jede v sobotu i v neděli / fährt am Samstag und Sonntag / kursuje w sobotę i w niedzielę
- zastavte se spojení s železniční dopravou / Haltestelle mit Anschluss an den Schienenverkehr / przystanek połączony z linią kolejową

změny vyhrazeny / Änderungen vorbehalten / z zastrzeżeniem zmian

jsou platné / sind gültig / są ważne

Auf dieser Linie gilt ein Sondertarif.
Fahrtscheine erhalten Sie beim Busfahrer. /
Obowiązuje taryfa specjalna.
Bilety sprzedaje kierowca.

Zastávky / Haltestellen / przystanki		A	B	A	B	A
z / von Dresden		08:55	10:55	12:55	16:55	18:56
z / von Cottbus		08:57	10:57	12:57	16:57	18:57
z / von Liberec		08:58	10:58	12:37	16:58	18:59
1 Zittau Bahnhof		09:08	11:08	13:08	17:08	19:08
2 Porajów ul. Poniatowskiego (przy kościele)		09:18	11:18	13:18	17:18	19:18
3 Sieniawka ul. Rolnicza (przy szpitalu)		09:21	11:21	13:21	17:21	19:21
4 Sieniawka ul. Rolnicza (przy skrzyżowaniu)		09:23	11:23	13:23	17:23	19:23
5 Białopole II przy skrzyżowaniu na Kopaczów		09:27	11:27	13:27	17:27	19:27
6 Białopole I droga główna do Sieniawki		09:29	11:29	13:29	17:29	19:29
7 Opolno Zdrój ul. Bogatynska (przy kościele)		09:33	11:33	13:33	17:33	19:33
8 Opolno Zdrój ul. Bogatynska – osiedle TBS		09:35	11:35	13:35	17:35	19:35
9 Bogatynia ul. Opolowska		09:39	11:39	13:39	17:39	19:39
10 Bogatynia ul. T. Kościuszki 100		09:40	11:40	13:40	17:40	19:40
11 Bogatynia ul. Żołnierzy II Armii Wojska Polskiego – LO		09:42	11:42	13:42	17:42	19:42
12 Bogatynia ul. Żołnierzy II Armii Wojska Polskiego – BOK		09:43	11:43	13:43	17:43	19:43

weitere Informationen:

Dalsze informacje:

Dopravce / Beförderer / Przewoźnik:

F.H.U. BIELAWA
z siedzibą Baworowo 43a
59-820 Leśna
Internet: bielecbybus.pl

Biuletyn Informacyjny Urzędu Miasta i Gminy w Bogatyni

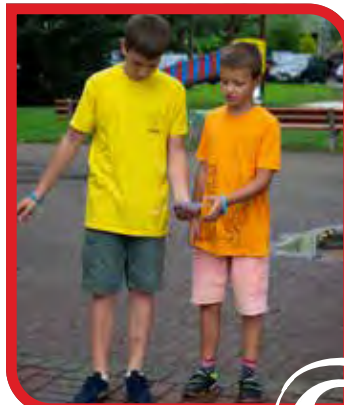
Nr 5/106 wrzesień 2020

9

Aktywne Niedziele w mieście



23 sierpnia -
„Detektywistyczne lato”



Zakończył się projekt pn. „Aktywna niedziela w mieście”. Działania projektowe zostały zrealizowane 23 sierpnia, 6 oraz 13 września na obiektach sportowych Liceum Ogólnokształcącego, na placu Ochotniczej Straży Pożarnej, w parkach oraz na stadionie przy ulicy Sportowej.

„Aktywne niedziele w mieście” czyli „Detektywistyczne lato”, „Rusz głową!” oraz „Żegnaj lato na rok” zaangażowały do zabawy całe rodziny, które poruszając się po poszczególnych punktach miasta miały do wykonania różnego rodzaju zadania. Za każde z nich uczestnik otrzymywał pieczętkę. Na mecie, która zlokalizowana była w Parku JP II czekały niespodzianki w postaci sesji zdjęciowej, popcornu i szalonych animacji.

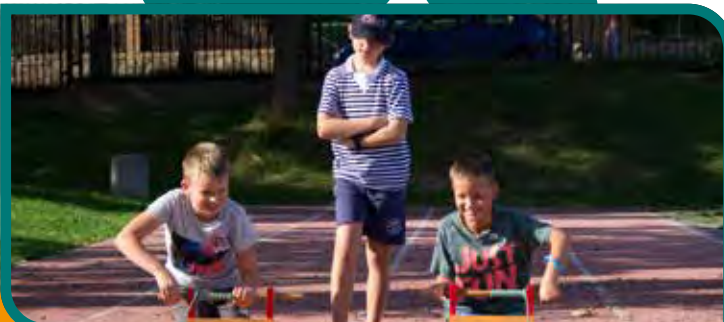
Pomysłodawcą i koordynatorem projektu było Polskie Stowarzyszenie Pedagogów i Animatorów KLANZA - Oddział w Bogatyni, jednak podziękowania należą się również instytucjom i stowarzyszeniom, które z wielkim zaangażowaniem włączyły się w organizację każdej z imprez, a są to: Szkoła Podstawowa nr 1 w Bogatyni, Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bogatyni, Bogatyński Ośrodek Kultury, OSP Bogatynia, Twardziele Team Bogatynia, LO Bogatynia, Urząd Miasta i Gminy w Bogatyni (Wydział Współpracy z Zagranicą i Promocji), Woron – Marcin Woroniecki, Animatorka Gabarka, Przedszkole Publiczne nr 6 w Bogatyni, Sekcja Fotograficzna BG Flash, Rada Osiedla nr 2 w Bogatyni, sklep „Netto”, Stowarzyszenie Przyjaciół Bogatyńskiej Trójki.

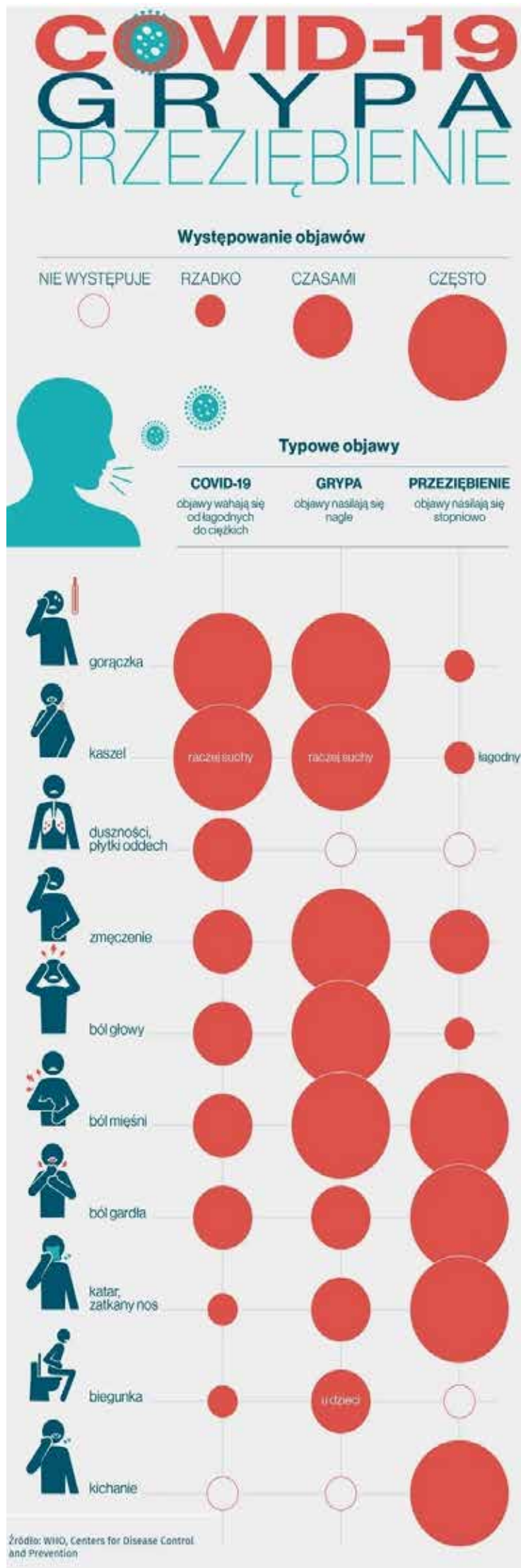


6 września - „Rusz głową!”



13 września - „Żegnaj lato na rok”





Śladami Przeszłości

12 września 2020 roku odbył się VI Rajd Turystyczny „Śladami Przeszłości”, zorganizowany przez Sekcję Turystyki Rekreacyjnej BOG-TUR, Międzyszkolne Koło Krajoznawczo-Turystyczne „TRAMP” oraz Radę Osiedlową nr 7.

Impreza odbyła się przy wsparciu Wydziału Współpracy z Zagranicą i Promocji Urzędu Miasta i Gminy. Komandorem rajdu była Barbara Otrociuk (Sekcja Turystyki Rekreacyjnej BOG-TUR), a jego koordynatorem Marek Łabędź z MKKT „Tramp”.

Rajd odbył się na dwóch trasach:

- trasa piesza przebiegała przez Bogatynię (start: Dworzec Historyczny) - Opolno Zdrój - Jasną Górę (Geopark) - Markocice - Opolno Zdrój - Bogatynię (meta: stadion sportowy OSiR przy ul. Białogórskiej w Bogatyni). Długość trasy wyniosła około 16 km,

- trasa rowerowa (dł. ok. 45 km): Bogatynia (start: Dworzec Historyczny, PK-1) - Opo-

lno Zdrój PK-2 - Kopaczów - Oldřichov na Hranicach - Václavice - Horní Vitkov - Albrechtice - Děčřichov - Heřmanice - Markocice PK-3 - Bogatynia (meta: stadion ul. Białogórskiej).

Frekwencja, podobnie jak w ubiegłym roku, była wysoka. W imprezie wzięły udział dzieci, młodzież z opiekunami oraz ponad 90 osób dorosłych, w tym 14 turystów rowerowych (głównie członkowie BOG-TURu). Warunkiem ukończenia rajdu było pobranie karty startowej, prawidłowe jej wypełnienie oraz zebranie na karcie startowej pięciu stempli na trasie pieszej i minimum trzech na trasie rowerowej.

Obszerna relacja z rajdu na stronie www.bogatynia.pl

Działanie zostało dofinansowane ze środków Gminy Bogatynia w ramach Gminnego Programu Współpracy Transgranicznej



Warsztaty rzeźbiarskie w Działoszynie

Od piątku do niedzieli (18-20 września) w Działoszynie miały miejsce, skierowane do dzieci i osób dorosłych, warsztaty rzeźbiarskie w ramach projektu „Jarmarki Bożonarodzeniowe Trójstyku”, przygotowanego przez Wydział Współpracy z Zagranicą i Promocji bogatyńskiego magistratu.

Uczestnicy warsztatów, między innymi uczniowie Szkoły Podstawowej w Działoszynie, poznali techniki rzeźbiarskie oraz spróbowali swoich sił w pracy z drewnem. A to wszystko pod okiem wykwalifikowanych rzeźbiarzy – mistrzów tego rzemiosła. Podczas warsztatów dla młodzieży i dorosłych zostały wykonane drewniane postaci Maryi, Józefa i Dzieciątka do szopki bożonarodzeniowej, która stanie na jarmarku w Bogatyni w dniach 4-5 grudnia. To właśnie wtedy przewidziano wspólne rozświetlenie choinki przez burmistrzów trzech miast, śpiewanie kolęd i pastorałek przez mieszkańców - przedstawicieli różnych pokoleń i narodowości. Równolegle, w Szkole Podstawowej nr 1, odbędą się międzynarodowe warsztaty artystyczno-rekreacyjne o tematyce świątecznej, skierowane do całych rodzin (tzw. Rodzinny piknik świą-

teczny). Nie zabraknie kolędowo-pastorałkowych działań scenicznych, atrakcyjnych pokazów ogniowych, konkursów, animacji oraz słodkich niespodzianek. Każdy z uczestników będzie miał możliwość wykonania w fotobudce własnego zdjęcia z motywem świątecznym. Podczas jarmarku swoją działalność będą prezentować organizacje pozarządowe, koła gospodyń wiejskich z terenu gminy oraz Trójstyku. Sercem wydarzeń będzie Aleja Żytawska wraz ze zbudowaną specjalnie na tę okazję szopką, przystrojoną elementami roślinnymi i świetlnymi.

Projekt pn. „Jarmarki Bożonarodzeniowe Trójstyku” jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg Polska-Saksonia 2014-2022.



Nowe godziny pracy PSZOK-u w Bogatyni

Gminne Przedsiębiorstwo Oczyszczania Sp. z o.o. serdecznie zachęca mieszkańców Gminy Bogatynia do korzystania z Punktu Selektywnie Zbieranych Odpadów Komunalnych (PSZOK), który znajduje się przy ul. Zgorzeleckiej w Bogatyni.

Od 1 września 2020r. obowiązują nowe, wydłużone godziny pracy PSZOK-u:

pon.- czw. : 8:00 – 17:00

piątek : 9:00 – 16:00

pierwsza i ostatnia sobota

miesiąca: 7:00 – 15:00.

PSZOK w Bogatyni działa od 2014 r. i co roku, dzięki niemu, udaje nam się odzyskać wiele ton odpadów. Od początku roku 2020 PSZOK odwiedziło już 4 355 mieszkańców naszej gminy, zostawiając łącznie ok. 261 ton odpadów.

Każdy mieszkaniec miasta ma możliwość we własnym zakresie oddać wysegregowane odpady komunalne, które zostaną przeznaczone do unieszkodliwiania, odzysku czy recyklingu.

W PSZOK-u mieszkańcy mogą oddać następujące ro-

daje zbieranych selektywnie odpadów:

- papier i tektura,
- metal,
- tworzywa sztuczne,
- opakowania wielomateriałowe,
- szkło,
- odpady ulegające biodegradacji,
- odpady zielone,
- przeterminowane leki,
- chemikalia (farby, lakiery, rozpuszczalniki, oleje odpadowe),
- zużyte baterie i akumulatory,
- zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (monitory, telewizory, laptopy, notebooki, kalkulatory, urządzenia elektryczne z wyświetlaczem LCD lub plazmowym),



fol. GPO Bogatynia

- odpady wielkogabarytowe,
- odpady budowlane i rozbiórkowe, które powstały w wyniku prowadzenia drobnych robót niewymagających pozwolenia na budowę ani zgłoszenia,
- zużyte opony,
- odzież,
- tekstylia,
- wielkogabarytowe z metalu (grzejniki, felgi, wanny żeliwne)

Wyżej wymienione odpady należy dostarczyć do PSZOK-u własnym transportem.

Dostarczane odpady nie mogą być zmieszane i zanieczyszczone innymi odpadami, natomiast odpady niebezpieczne, płynne powinny znajdować się w oryginalnych opakowaniach producenta. Opakowania powinny posiadać etykiety i nie powinny być uszkodzone.

PSZOK przyjmuje wyłącznie odpady wytworzone i dostarczone przez właścicieli nieruchomości położonych w granicach administracyjnych Gminy Bogatynia, na których zamieszkują mieszkańcy.

Do PSZOK-u nie są przyjmowane następujące rodzaje odpadów:

- odpady zawierające azbest,
- szyby samochodowe,
- szkło zbrojne i hartowane,
- zmieszane odpady komunalne,
- części samochodowe,
- odpady budowlane zmieszane z innymi odpadami.

Wszelkie pytania odnośnie funkcjonowania PSZOK-u w Bogatyni prosimy kierować pod nr tel. 506 220 765 oraz 75 7732028, 75 7732258, email: gpo@gpobogatynia.pl.

Powszechny Spis Rolny

Statystyka publiczna zapewnia rzetelne, obiektywne i systematyczne informowanie społeczeństwa, organów państwa i administracji publicznej oraz podmiotów gospodarki narodowej o sytuacji ekonomicznej, demograficznej, społecznej oraz środowiska naturalnego. Wypełnienie tego zobowiązania gwarantuje m.in. realizacja spisów rolnych.

Wyniki spisu rolnego są jedynym źródłem, które pozwala dokładnie scharakteryzować polskie rolnictwo. Służą władzom lokalnym i centralnym do podejmowania trafnych decyzji strategicznych, opartych na analizie danych.

Obowiązek realizacji spisów nakłada na państwa członkowskie Unii Europejskiej rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady, jak również wynika on z rekomendacji FAO, zawartych w dokumencie pn. Światowy program spisów rolnych rundy 2020 r. W państwach członkowskich ONZ pełne badanie realizowa-

ne jest raz na 10 lat i obejmuje wszystkie gospodarstwa rolne.

Poprzedni Powszechny Spis Rolny odbył się w Polsce w 2010 r.

Tegoroczny Powszechny Spis Rolny jest już przeprowadzany w całej Polsce od 1 września i potrwa do 30 listopada 2020 roku.

Spis rolny przeprowadzony zostanie w następujących formach:

- **samospisu internetowego** przeprowadzanego za pośrednictwem interaktywnej aplikacji, która będzie dostępna na stronie inter-

netowej Głównego Urzędu Statystycznego. **Dodatkowo, w celu realizacji samospisu, w urzędzie naszej gminy, w budynku przy ul. 1 Maja 29 na parterze wydzielono komputer umożliwiający samospisanie. Pomoc merytoryczną przy samospisie zapewniają członkowie Gminnego Biura Spisowego,**

- wywiadu telefonicznego przeprowadzonego przez rachmistrza telefonicznego,
- bezpośredniego wywiadu przeprowadzanego przez rachmistrza terenowego, który odwiedzi gospodarstwo rolne.

Rachmistrz terenowy przeprowadzi wywiady ustne, spisując podane przez Państwa dane na specjalnym urządzeniu mobilnym, połączonym internetowo z serwerem centralnym. Rachmistrz legitymuje się specjalną legitymacją, a dodatkowo moż-

na go zweryfikować poprzez kontakt telefoniczny z Gminnym Biurem Spisowym.

Na terenie gminy Bogatynia pracami spisowymi kieruje burmistrz – jako Gminny Komisarz Spisowy, przy pomocy Gminnego Biura Spisowego, utworzonego Zarządzeniem Burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia Nr 80/2020 z dnia 8 czerwca 2020 r.

Siedziba Gminnego Biura Spisowego: Urząd Miasta i Gminy w Bogatyni (parter) ul. 1 Maja 29.

Kontakt telefoniczny:

Gminne Biuro Spisowe 75 77 25 330, 75 77 25 383, 75 77 25 125

Koordynator Gminny 75 77 25 176

Zastępca Gminnego Komisarza Spisowego 75 77 25 104

Więcej informacji na stronie <http://spisrolny.gov.pl>

Odmrażanie współpracy transgranicznej

Przez ostatnie miesiące współpraca transgraniczna, ze względu na obostrzenia związane z Covid-19, ograniczała się głównie do kontaktów mailowych i telefonicznych. Obecnie, przy zachowaniu zasad bezpieczeństwa, partnerzy ze Związku Miast wracają do realizacji wspólnych projektów i pracy w grupach projektowych.

7 września w Jugendhaus Villa w Zittau odbyło się przekładane spotkanie robocze w ramach projektu pn. „Tworzenie sieci wsparcia w Euroregionie Nysa na rzecz osób dotkniętych przemocą w rodzinie”. Jego tematem przewodnim było opracowanie trójjęzycznych kart pomocy w sytuacjach kryzysowych oraz organizacja wyjazdu do Domu dla Samotnych Matek z Dziećmi MONAR-MARKOT w Pobiednej, który planowany jest na 29 października. Specjaliści pracujący z ofiarami przemocy będą mieli możliwość odwie-

żenia polskiego ośrodka i wymiany doświadczeń.

8 września w bogatyńskim urzędzie odbyło się posiedzenie grupy projektowej Związku Miast „Integracyjna praca szkół”, z udziałem dyrektorek gminnych przedszkoli z Bogatyni i Hradka. Osoby zajmujące się oświatą w poszczególnych gminach zreferowały, jak podczas pandemii wyglądała nauka po każdej z trzech stron granicy. Głównym punktem obrad było omówienie kolejnego lustrzanego polsko-czeskiego mikroprojektu - „Od przedszkola bez granic - sport,



kultura, ekologia - Bogatynia”. W działaniach zaplanowanych dla maluchów z publicznych przedszkoli gmin Bogatynia i Hradek, gościnnie będą brały udział również przedszkolaki z Niemiec. Po stronie polskiej zaplanowano m.in. spotkania integracyjne podczas zumbi i wyjazdu w Karonosze, Międzynarodowy przegląd przedszkolnych zespołów tanecznych i wspólne warsztaty cyrkowe. Projekt jest realizowany w ramach programu Interreg V-A Republika Czeska-Polska i uzyskał 12.477,52 euro bezwrotnego

dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Jego cele to między innymi: rozwój i wzmacnianie transgranicznych działań na pograniczu polsko-czeskim, nawiązanie nowych kontaktów partnerskich, kształtowanie umiejętności współdziałania w trójnarodowym zespole, przełamywanie barier, weryfikowanie stereotypów i uprzedzeń. Ważnymi aspektami działań projektowych są nauka wzajemnej tolerancji i szacunku oraz rozwijanie kompetencji lingwistycznych przedszkolaków i ich nauczycieli.

entKOMMEN – warto zobaczyć!

Do 18 października w Muzeum Miejskim w Zittau można zwiedzać specjalną wystawę w ramach projektu entKOMMEN Trójstyk pomiędzy wypędzeniem, ucieczką i przybyciem. Przejmującą ekspozycję obejrzelі przedstawiciele polskich partnerów projektu i stowarzyszeń prowadzących aktywną współpracę transgraniczną.



24 sierpnia przedstawiciele bogatyńskich stowarzyszeń i lokalnego samorządu obejrzelі wystawę powstałą w ramach działań projektowych, skupionych wokół tematyki uchodźstwa i osiedlania się na styku trzech granic – od XVII wieku do współczesności. Jej miejsce - część byłego Klasztoru Franciszkanów w Zittau, obecnie muzeum, także jest symbolicz-

ne. Budynek ten otrzymali czescy uchodźcy religijni w XVII w. Prezentowane eksponaty to m.in. rzeczy osobiste, często zabierane w pośpiechu przez osoby wysiedlane, rodzinne pamiątki, spisane historie, dokumenty z różnych epok oraz współczesne instalacje artystyczne nawiązujące do motywu przewodniego ekspozycji. Zwiedzający mogą zapoznać

się także z poruszającymi historiami bogatyńskich rodzin. Wystawa spleta losy czeskich uchodźców religijnych z 1622 roku, niemieckiej ludności deportowanej z Żytawskiego Cypla w czerwcu 1945 r., Polaków wykorzenionych z Kresów Wschodnich i osiedlonych po wschodniej stronie Nysy Łużyckiej, Sybiraków, ale także uchodźców, którzy przybyli do Zittau w 1991 r. po wojnie domowej na Bałkanach, czy tych całkiem współczesnych, od 2015 r. przybywających m.in. z Syrii, Iraku, Afganistanu.

Po wizycie w muzeum, polska grupa, której towarzyszyli dyrektor muzeum i kurator wystawy, spotkała się w reprezentacyjnej sali mieszczącej ratusza z burmistrzem Thomasem Zenkerem. Na zakończenie, przy słodkim poczęstunku w Hillerschen Villa - miejscu, które uchodźcom pomaga na co dzień, uczestnicy podzielili się wrażeniami z wystawy i osobistymi doświadczeniami

dotyczącymi współistnienia na styku trzech granic.

entKOMMEN Trójstyk pomiędzy wypędzeniem, ucieczką i przybyciem jest projektem Muzeów Miejskich w Zittau oraz Hillersche Villa wspólnie z dalszymi partnerami. Z polskiej strony projekt wspierają: Bractwo Ziemi Bogatyńskiej, Koło Związku Sybiraków, Szkolne Muzeum Regionalne w Działoszynie, Wydział Współpracy z Zagranicą i Promocji Urzędu Miasta i Gminy w Bogatyni.

Polsko-niemiecka wystawa jest w całości dwujęzyczna. Orowadzanie jest możliwe po wcześniejszym uzgodnieniu.

entKOMMEN

Godziny otwarcia: wtorek – niedziela| godz. 10 – 17

Muzeum Miejskie w Żytawie, Muzeum Klasztoru Franciszkanów

Klosterstraße 3, D-02763 Zittau

Tel: +49 (0)03583-55479-0

www.museum-zittau.de, museum@zittau.de

37. Finał Ogólnopolskiego Turnieju Małych Form Satyrycznych

W sobotę, 12 września 2020 r., o godzinie 16.00 w sali widowiskowej Bogatyńskiego Ośrodka Kultury odbył się 37. Ogólnopolski Finał Turnieju Małych Form Satyrycznych, podczas którego kabarety i soliści wyłonieni w półfinałach walczyli o tytuł Króla Łgarzy 2020.



foto. Krzysztof Kasprzyk

Uroczyste informujemy, że tegorocznym zwycięzcą wybranym przez jury w składzie: Natalia Grzeszczyk – RMF Classic, Bożena Mazowiecka – Dyrektor Bogatyńskiego Ośrodka Kultury, Marlena Justyńska – Stowarzyszenie Turnieju Małych Form Satyrycznych, Jan Tomków – Telewizja Regionalna TVT ze Zgorzelca, Henryk Izdorczyk – Stowarzyszenie Turnieju Małych Form Satyrycznych, Artur Skrzęta – Stowarzyszenie Turnieju Małych Form Satyrycznych (przewodniczący jury) został kabaret Trzecia Strona Medalu z Krakowa. Za zdobycie pierwszego miejsca Królowie Łgarzy otrzymali Nagrodę Główną w wysokości 3500 zł, ufundowaną przez Urząd Miasta i Gminy Bogatynia, nagrodę rzeczową w postaci statuetki Kozła autorstwa Tomasza Krzpieta z Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie - ufundowaną przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Wyróżnienie finansowe za „Balladę o buciku” w wysokości 500 zł, ufundowane przez Urząd Miasta i Gminy Bogatynia otrzymała grupa On On z Warszawy. Wyróżnienie finansowe w wysokości 1000 zł otrzymał Szymon Łątkowski z Poznania. Nagro-

dę Publiczności w wysokości 3000 zł, ufundowaną przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Telewizję Regionalną TVT ze Zgorzelca oraz Bogatyński Ośrodek Kultury i statuetkę „Szczipłego Andrzeja” autorstwa Tomasza Krzpieta z Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, ufundowaną przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, zdobył kabaret Trzecia Strona Medalu z Krakowa. W konkursie na Tekst Satyryczny jury w składzie: Natalia Grzeszczyk, Artur Andrus, Zdzisław Justyński, Łukasz Szwed, Stanisław Zygmunt, postanowiło, iż tytuł Księcia Łgarzy 2020, nagrodę finansową w wysokości 1500 zł, ufundowaną przez Stowarzyszenie Turnieju Małych Form Satyrycznych, statuetkę „Złotego Kosy 2020” autorstwa Tomasza Krzpieta z Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, otrzymał Maciej Kwiatkowski z Krakowa za tekst „W Zębodłubie”. Dwie II nagrody ex aequo, ufundowane przez Stowarzyszenie Małych Form Satyrycznych w wysokości 750 zł, trafiły do Agaty Bilas za tekst „Metoda” oraz Marcina Królikowskiego za tekst „Kogucik czy kurka”.

37 Finał Turnieju Małych Form Satyrycznych tradycyjnie reżyserował i poprowadził Artur Andrus, a gwiazdą tegorocznej imprezy był Zbigniew Zama-chowski, obchodzący w tym roku 40-lecie pracy artystycznej. Wykonał on program artystyczny występując w duecie z pianistą Romanem Hudaszkiem.

Już 37 raz Bogatynia stała się polską stolicą uśmiechu i dobrego humoru, goszcząc na deskach Bogatyńskiego Ośrodka Kultury najlepszych satyryków z całej Polski. Gratulujemy wszystkim laureatom imprezy i serdecznie dziękujemy publiczności za przybycie i wspólną zabawę.

PRODUCENCI:

1. Stowarzyszenie Turnieju Małych Form Satyrycznych
2. Bogatyński Ośrodek Kultury
3. Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu

SPONSORZY STRATEGICZNI:

1. Ministerstwo Kultury

i Dziedzictwa Narodowego

2. Urząd Miasta i Gminy w Bogatyni

3. Dolnośląski Urząd Marszałkowski

4. Starostwo Powiatowe w Zgorzelcu

SPONSORZY:

1. Przychodnie Zdrowia ME-GA-MED

2. Sparkasse Oberlausitz –Niederschlesien

4. Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe SOLPET

5. Gabinet Laryngologiczny dr. n med. Dariusza Zatońskiego

6. BOSCH SERVICE SKIBA

7. UNICO Informatyczne Systemy Przemysłowe

GŁÓWNY PATRON MEDIALNY:

Program III Polskiego Radia S.A.

REDAKCJE PATRONUJĄCE:

Tygodnik Przegląd Gazeta Wojewódzka

Telewizja TVT „Tomków” ze Zgorzelca

Radio Wrocław S.A.

Portal Internetowy www.bogatynia.info



foto. Krzysztof Kasprzyk



foto. Krzysztof Kasprzyk

W drodze przez kulturę trójstyku
Auf dem Kulturweg im Dreiländereck
Na cestě za kulturou trojzemí



Międzynarodowy
Festiwal Piosenkarzy
Dojrzałych
"Śpiewający Seniorzy"
Internationales
Festival
der Reifen Sänger
"Singende Senioren"
Mezinárodní festival
dospělých zpěváků
"Zpívající Seniori"

Bogatynski
Ośrodek
Kultury
8.X.20
15.00

EUROREGION
neisse-nisa-nysa

Zittau

Interreg
Polska-Saksonia

Projekt „W drodze przez kulturę trójstyku” jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg Polska - Saksonia 2014-2022.

Das Projekt „Auf dem Kulturweg im Dreiländereck” wird aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und den Staatshilfsmitteln im Rahmen des Kleinstprojektfonds Interreg Polen - Sachsen 2014 - 2022 kofinanziert.

XV Międzynarodowy Festiwal Piosenkarzy Dojrzałych

Śpiewający Seniorzy

W ramach polsko - niemieckiego projektu pn. „W drodze przez kulturę trójstyku” zapraszamy na XV Międzynarodowy Festiwal Piosenkarzy Dojrzałych „Śpiewający Seniorzy”, który odbędzie się 8 października 2020 r., o godzinie 15.00 w Bogatyńskim Ośrodku Kultury.

Podczas festiwalu prezentowane będą występy wokalne seniorów z trójstyku. Seniorzy wykonają utwory nawiązujące do historii i kultury poszczególnych regionów.

Przewidziano następujące kategorie: soliści, duety i zespoły. Wszystkim uczestnikom zapewniamy poczęstunek.

Działanie planowane jest na 90 osób, w przypadku większej ilości uczestników informujemy, że z powodu COVID-19 obowiązuje ograniczenie do 150 osób w zamkniętym po-

mieszczeniu.

Serdecznie zapraszamy do udziału życząc zdrowia, wyjątkowo udanych prezentacji oraz miłych i bezpiecznie spędzonych chwil.

Projekt „W drodze przez kulturę trójstyku” jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg Polska - Saksonia 2014-2022.

„Ptaki ojczystych wzgórz”

Kolejna powieść Haliny Barań

Już niedługo w ręce czytelników trafi kolejna powieść uznanej, lokalnej pisarki Haliny Barań. I tym razem autorka zabierze nas w literacką podróż po Dolnych Łużycach i nie tylko. Powieściowe Bogatowice to przecież Bogatynia - mówi Halina Barań, członkini PEN - Międzynarodowego Stowarzyszenia Pisarzy.



foto: z archiwum H. Barań

Zapytana o kulisy powstawania „Ptaków ojczystych wzgórz”, tak odpowiedziała naszej redakcji: Tworzę w małym miasteczku, bo twórczość to nie łatwość, a własne linie papilarne. Nad tą książką pracowałam ponad dwa lata i mam nadzieję, że jak już kilka wcześniejszych, zostanie przełożona

na język łużycki i niemiecki. Obecnie jest przygotowywana do druku. Czytelnicy odnajdą w tej powieści nie tylko nasze miasteczko, ale także Zgorzelec, czyli powieściowy Gerlitz. Powędrowałam dalej, bo na niemieckie Łużyce i jeszcze dalej i dalej, przybliżając, między innymi, powojenny klimat pogranicza śląsko-łużyckiego i rozgrywane się na nim, nietłumione losy bohaterów. Zachęcam do lektury, która z pewnością nie znuży żadnego pokolenia. Jak recenzuje niemiecki profesor Dietrich Scholze: w swojej nowej powieści „Ptaki ojczystych wzgórz” pisarka Halina Barań ponownie



foto: z archiwum H. Barań

przybliżyć czytelnikom polskim historię i tożsamość serbołużycką, i to na przestrzeni niemal 200 lat - od czasów odrodzenia narodowego we wczesnym XIX wieku, aż do powtórnego zjednoczenia niemieckiego pod koniec XX stulecia. Pisarka także przyczynia się w ten sposób do umocnienia stosunków przyjacielskich między mieszkańcami obszaru po obu stronach Odry i Nysy. To zupełnie nowy rozdział w polskiej literaturze, chodzi tu o podjęcie tematyki regionalnej. Wprawdzie polska beletrystyka sięgała po nią, ale były to motywy głęboko historyczne. Halina Barań zanurza się w przeszłość, to fakt, ale tę nie tak dawną i stanowiącą punkt wyjścia do współczesno-

ści. Jest to pierwsza pisarka, która wprowadziła do literatury pięknej wątki kresów zachodnich w wymiarze międzynarodowym.

Przypomnijmy, że dorobek literacki Haliny Barań liczy kilka powieści, m.in. „Zmarłych wstanka”, „Przedświt”, „Więź”, „Ciernie wichrów”, „Cień brzasku”, „Słowiański ogród”, „Nad doliną”, Dylogia Łużycka - „Objawienie” i „Świtanie”, a także kilkanaście opowiadań. Jej książki tłumaczone były na język niemiecki i górnołużycki. W roku 2014 Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego uhonorował pisarkę nagrodą „Zasłużony dla Kultury Polskiej”.

Turniej tenisa ziemnego

W niedzielę, 13 września 2020 roku korty tenisowe przy ul. Białogórskiej w Bogatyni gościły miłośników tenisa na Międzynarodowym Deblowym Turnieju Tenisa Ziemnego. Frekwencja była bardzo duża, na turniej bowiem, oprócz Polaków, licznie przyjechali goście z Hradka, Frydlantu i Varnsdorfu.

Rozgrywki toczyły się w systemie grupowo-pucharowym, dzięki czemu każdy z grających miał okazję do zagrania przynajmniej kilku pojedynków. Po całodniowej rywalizacji zwycięzcami całego turnieju okazali się Krzysztof Burbo i Piotr Jackowiak z Bogatyni, którzy w finale pokonali zgorzelecką parę Adama Bukieła i Sławomira Horodeckiego.

Trzecie miejsce wyłoniło zwycięstwo Łukasza Brodziaka (Pieńsk) i Tomasza Ziembikiewicza (Bolesławiec) nad czeską parą Michal Kloucek, Michal Raichl (obaj z Hradka n Nysą). Turniej został dofinansowany ze środków finansowych Miasta i Gminy Bogatynia w ramach Gminnego Programu Współpracy Transgranicznej.



Aleksandra Czarniecka mistrzynią Polski w szachach błyskawicznych

W dniach 25-27.08.2020 r. we Wrocławiu odbyły się Mistrzostwa Polski w Szachach Szybkich i Błyskawicznych.

17-letnia Aleksandra Czarniecka zawodniczka UKS SP 3 w Bogatyni zdobyła złoty

medal w szachach błyskawicznych w kategorii D18, uzyskując 9,5 pkt w trzynastu rundach.

Gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów!



Puchar Bogatyni w Futbolu Stołowym

W piątek, 4.09.2020 r. na stadionie OSiR w Bogatyni przy ul. Białogórskiej odbył się Puchar Bogatyni w Futbolu Stołowym. Do rywalizacji o miano najlepszego zespołu w naszym mieście, przystąpiło 13 dwuosobowych drużyn.

Wszystkie mecze rozgrywane były systemem „każdy z każdym”. Faworyzowane zespoły przechodziły jak burza, więc wszyscy z niecierpliwością czekali na bezpośrednie pojedynki pomiędzy zespołami 4M, Pierasami, Kuzynami i Szwagarami. I takim oto sposobem poznaliśmy nowych mistrzów. Kuzyni w bezpośrednim meczu pokonali Szwagry Team 2:0 i to oni, przy takiej samej ilości punktów, na następnej edycji będą bronić tytułu. 3 miejsce powędrowało do Pierasów, którzy wygrywając swój mecz z 4M, przy tej samej ilości punktów, zajęli najniższy stopień podium. Każda

wyżej wymieniona drużyna otrzymała pamiątkowy puchar i dyplom.

Duże podziękowania składamy firmie Rucola Pizza e Pasta za przepyszne pizze oraz Justynie Chruścickiej za to, że czuwała nad przebiegiem rywalizacji. No i oczywiście Wam wszystkim, którzy przybyliście na naszą imprezę. Dziękujemy i do zobaczenia!

Klasyfikacja końcowa

1. Miejsce - Kuzyni 11 pkt.
2. Miejsce - Szwagry Team 11 pkt.
3. Miejsce - Pierasy 10 pkt.
4. Miejsce - 4 M 10 pkt.



Bogatyński Bieg Australijski

W sobotę, 12.09.2020 r. na stadionie przy ul. Białogórskiej w Bogatyni odbył się po raz pierwszy Bogatyński Bieg Australijski.

Pomysłodawcami całej zabawy była sekcja biegowa „Izery Bogatynia”, która przy pomocy Ośrodka Sportu i Rekreacji zorganizowała nietypowe zawody sportowe. Do startu w biegu głównym zgłosiły się 33 osoby. Formuła biegu polegała na pokonaniu przez uczestników wspólnie honorowych trzech okrążeń. Po czwartym okrążeniu, co 400 m

odpadała ostatnia osoba i tak aż do wyłonienia finałowej trójki, która w walce o podium miała do pokonania dodatkowe 1200 m. Warto podkreślić fakt, że smaku całej rywalizacji dodawał zakaz dublowania ostatniego uczestnika, więc najszybsi biegacze musieli uzbroić się w cierpliwość i czekać na rozwój wydarzeń. Wśród panów, w tych niesprzyjających do

biegania warunkach, Grzegorz Maciorowski (Zawidów) zachował najwięcej sił i wbiegł na metę jako pierwszy, przed Danielem Firletem (Bogatynia) i Sebastianem Krawcem (Zgorzelec).

Wśród pań, o kolejności na podium decydował moment odpadnięcia ze wspólnej rywalizacji. I tym oto sposobem Ewelina Krawiec (Zgorzelec), odpadając jako ostatnia, mogła cieszyć się ze zwycięstwa, drugie miejsce przypadło Małgorzacie Peremickiej (Bogatynia), a trzecie Tosi Czerniak (Bogatynia).

Dużym sukcesem dla organizatorów okazał się bieg dla dzieci na dystansie 400 m. Jedno okrążenie pokonało aż 46 małych sportowców. W tym biegu mieliśmy samych zwycięzców.

Każdy uczestnik obu biegów dostał pamiątkowy medal na mecie, ręcznie wypisany certyfikat przez Adama Kusiaka, a także drobny poczęstunek w postaci słodkości i owoców. Najlepsi biegacze i biegaczki w biegu głównym otrzymali pamiątkowe puchary oraz



vouchery ufundowane przez firmę POLAR. Duże podziękowania kierujemy do panów Bartosza Kamińskiego, Marka Młodzińskiego oraz pani Anny Chorab za piękną fotorelację. Krzysztofowi Suszczyńskiemu dziękujemy za czuwanie nad bezpieczeństwem naszych uczestników. Wszystkim tym, którzy byli, pomogli nam w zorganizowaniu tego przedsięwzięcia dziękujemy za dobrą zabawę i przyjazną atmosferę.



Turniej Piłki Nożnej „Zakończenie Lata”

19 września na Orliku w Zatoniu odbył się Turniej Piłki Nożnej „Zakończenie Lata”, organizowany przez Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bogatyni. W rywalizacji wzięły udział cztery drużyny: Green Team, Chińska, Drink Team Serbinów, Paraolimpijczycy. Zagrano systemem każdy z każdym, rozegrano sześć meczów.

Zmagania boiskowe wygrała drużyna z Serbinowa, kolej-

no Chińska, Paraolimpijczycy oraz Green Team. Turniej przebiegł w sportowej atmosferze, gdzie nie zabrakło zwrotów akcji i strzelonych bramek. Zawody zostały zwieńczone smacznymi pieczonymi kurczakami oraz wręczono drobne upominki. Warto wspomnieć, że turniej rozegrano na nowych siatkach bramkowych. Drużyny oraz kibice stworzyli znakomite sportowe widowisko i tak zakończyła się sobotnia przygoda z piłką nożną.



FRAN NORTES
PORWANIE
AFERA GRUNTOWA

17.10.2020 r. godz. 19.00, sala widowiskowa BOK
bilety w cenie 85 zł do nabycia na www.biletyna.pl oraz od 18.09 w kasie BOK (dolny hol)

Bogatynski Ośrodek Kultury, Żołnierzy II AWP 1, 59-920 Bogatynia, tel. 75 77 32 522 www: 21

www.bokbogatynia.pl Bogatynski Ośrodek Kultury

AGNIESZKA LITWIN ARTUR ANDRUSZ PRZEMYSŁAW ZŁOŃ
DARIUSZ KAMYS MARCEL WIERGICHOWSKI MAREK LITWIN
AUTOR: FRAN NORTES TŁUMACZENIE: DOROTY BIRGIN REŻYSERIA: MARCEL WIERGICHOWSKI PRODUKCJA: JAROSŁAW MAJEWSKI

104,8 FM
oraz www.artradio.pl

**Poranek
w ArtRadio
Bogatynia**

**w każdy wtorek
w godzinach 9.00 – 12.00**

Poranek współtworzony przez:
Wydział Współpracy z Zagranicą
i Promocji Urzędu Miasta i Gminy w Bogatyni
oraz ArtRadio Bogatynia



Produkcja: USA
gatunek: dramat, przygodowy czas: 115 min.

10-11.10.2020, 17.00 (dubbing, 3D)
12.10.2020, 17.00 (dubbing, 2D)
13.10.2020, 17.00 (napisy, 2D)

Ceny biletów: 20,00 zł normalny, 15 zł
ulgowy, 5,00 zł okulary do seansów 3D.



Produkcja: USA
gatunek: melodramat czas: 105 min.

**10-13.10.2020
godz. 19.30
napisy, 2D**

Ceny biletów: 20,00 zł normalny, 15 zł
ulgowy, 5,00 zł okulary do seansów 3D.

NFF w Sieniawce

W tym roku „dzika wersja” – skrócona przez pandemię, ale ważna jest stałość w kontynuacji zamierzeń – jak pisze gospodarz agroturystyki „Zielone Wiosła”, gdzie 19 września wystartował Nyski Festiwal Filmowy.

Nieco wcześniej odbył się natomiast wernisaż zdjęć znanego lokalnego fotografa Pawła Duszy. W tym roku kolejna edycja „Filmożartu” – czyli kalambury zdjęciowe oraz autorskie pn. „Piękni Ludzie”. W programie przewidziano również koncert

zespołu „Black & Blondi” który zaprezentował covery muzyki z filmów. „Zielone Wiosła” odwiedził też Wojciech Dobrowolcz, pełniący od 11.09. funkcję Burmistrza Miasta i Gminy Bogatynia.

Działanie zostało dofinansowane ze środków Gminy Bogatynia w ramach Gminnego Programu Współpracy Transgranicznej



Wydawca: Urząd Miasta i Gminy w Bogatyni, ul. Ignacego Daszyńskiego 1, 59-920 Bogatynia

Redaguje zespół składzie: Mirosław Drewniacki - redaktor naczelny, Marcin Woroniecki, Monika Sawicka, Grzegorz Urban, Piotr Grenda.

Kontakt: tel. 75 77 25 270, e-mail: redakcja@bogatynia.pl **Data zamknięcia numeru:** 01 października 2020